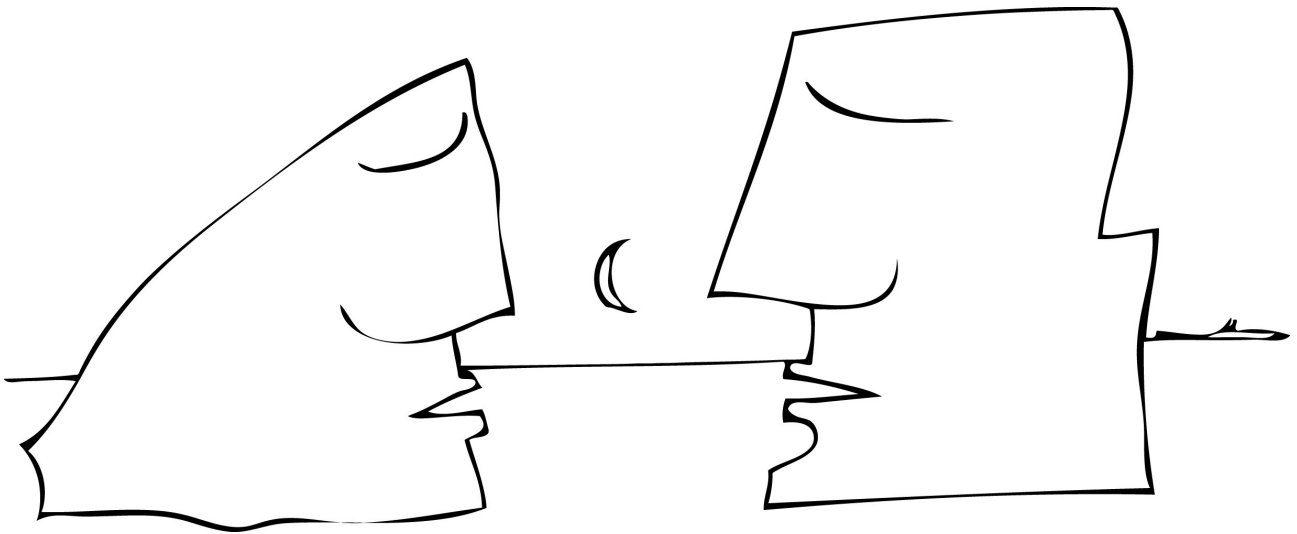


EUROMEDITERRANEA 2014



BORDERLANDS

Migrazioni, accoglienza: alle Menschen (-Rechte) geschützt?

LUGLIO 3 – 5 JULI 2014


Centro Trevi, via Cappuccini 28, BZ

L'**Euromediterranea** è un evento riconosciuto a livello internazionale come occasione di dialogo interculturale e funge da cornice per l'annuale assegnazione del **premio internazionale intitolato ad Alexander Langer**. Il nome Euromediterranea nasce dall'idea di un'Europa desiderabile, in grado di trasformare conflitti in modo costruttivo, e aperta alle due sponde del Mediterraneo. **Dal 3 al 5 luglio** si svolgeranno a Bolzano incontri ed eventi culturali e d'informazione con relatori e partecipanti (inter)nazionali e locali, per approfondire il tema dell'**Euromediterranea 2014**.

Der Alexander Langer Preis 2014, zur Verfügung gestellt von der Stiftung Suedtiroler Sparkasse, wird dieses Jahr an **Borderline Sicilia** vergeben, ein Verein der sich durch Monitoring, Advocacy und Sensibilisierungsarbeit aktiv für die Rechte von Migranten und Flüchtlingen einsetzt.

Luglio 3 – 5 Juli 2014

Centro Trevi, via Cappuccini 28, Bolzano-Bozen



Fondazione
Alexander Langer
Stiftung

BORDERLANDS

Migrazioni e accoglienza: alle Menschen (-Rechte) geschützt?

*"Riteniamo che sia tempo di affrontare anche dal basso la costruzione di una nuova **fratellanza euromediterranea**, e di accompagnare criticamente ed attivamente il processo che si svolge al livello delle istituzioni e dei governi."* (Alexander Langer, 1995)

*„Von der Wichtigkeit der Vermittler, Brückenbauer, **Mauerspringer und Grenzgänger**; es braucht 'Verräter der ethnischen Geschlossenheit', doch keine 'Überläufer'."*
(Alexander Langer, Zehn Punkte fürs Zusammenleben, 1994)

PROGRAMMA - PROGRAMM

3 luglio

Ore 20.00 Uhr

Inaugurazione **mostra** – Ausstellung

„Vedere ed essere visti - sehen und gesehen werden"

Ore 20.30 Uhr

Apertura – Euromediterranea 2014 – Eröffnung

Moderazione: Monika Weissensteiner

Spettacolo teatrale „Tong Men-g“ prodotto da **compost** Prato

Shi Yang Shi (attore) e Cristina Pezzoli (regia)

Questo spettacolo racconta la storia di Yang, nato a Jinan, nel Nord della Cina, nel 1979, arrivato in Italia a 11 anni. Attraverso la storia di "Tong Men-g", Yang viaggia alla ricerca delle sue origini, del rapporto con la sua madrepatria, delle storie e delle vite dei suoi antenati; della "riprogrammazione culturale" avvenuta in Italia. Lo spettacolo è in doppia lingua, italiana e cinese.

4 luglio

Ore 10 – 13 Uhr

"Ruanda 20 anni dopo il genocidio"

Conferenza pubblica e discussione – Konferenz und Diskussionsrunde

Con/mit: Yolande Mukagasana (premio Alexander Langer 1998), Anna Maria Gentili, Bettina Foa

Ore 13 – rinfresco

Ore 15 – 18 Uhr

"Stare sui confini e presidiare i diritti: gli sbarchi come forte segno del mondo di cui siamo parte. Ripensare il diritto, il sistema d'accoglienza, il rapporto fra l'Europa e il resto del mondo."

Con/mit: Luigi Manconi (presidente Commissione per la tutela e promozione dei diritti umani del Senato), Harald Gloede (Borderline Europa), Gianfranco Schiavone (componente direttivo ASGI), Giorgio Mezzalana (storico, Bolzano)

Tavoli di discussione – Dialog & Vertiefung*

Proiezione di un estratto dal documentario "L'isola che c'è - Storie della Carta di Lampedusa" di Giacomo Zandonini e Gianna Feller (Trento)
Moderazione: Mohsen Farsad

Ore 20:00 Uhr

Premiazione – Borderline Sicilia – Alexander Langer Preis 2014

Con/mit: Giovanna Vaccaro, Paola Ottaviano e Elio Tozzi per Borderline Sicilia;
Fabio Levi, Marianella Sclavi, Edi Rabini per la Fondazione Alexander Langer Stiftung

Saluto delle Autorità

Rinfresco

5 luglio

Ore 10 – 13 Uhr

"Reti di mutualità e beni comuni. Una società capace di ascolto, creatività ed accoglienza: ripensare l'economia e la convivenza."

Con/mit: Fausto Stocco (coordinatore SPRAR Comune di Modena), Karl Tragust (soggetto attuatore emergenza nord-Africa 2011/2012 per l'Alto-Adige), Fabio Ballerini (centro di accoglienza autogestito di Pisa), Sangarè Mohamed (SPRAR per minori "i Girasoli", Mazarino), Isabelle Sanchez (Referente I.C.S. - Ufficio rifugiati, Trieste)

Tavoli di discussione – Dialog & Vertiefung*

Moderazione: Maria Bacchi

Ore 15 – 17:30 Uhr

"Lingue, memorie e racconti. La centralità della cultura e dell'arte per scoprire e dare spazio alle emozioni delle innumerevoli e variegate glocalità."

Con/mit: Carolina Purificati (Asinitas), Luigi Monti (Rivista "Gli Asini" & Giunchiglia-11)

Tavoli di discussione – Dialog & Vertiefung*

Moderazione: Salvatore Saltarelli

Ore 18:00 -20:00 Uhr

Sessione di „libri viventi“

Presentazione a cura di Daniela Zambaldi (Centro Multilingue, Bolzano)

Ore 19:00 – 20:00 Uhr rinfresco

Ore 20 Uhr

Proiezione film „Va' pensiero“ e discussione con Dagmawi Yimer

Va' pensiero è il racconto incrociato di due aggressioni razziste a Milano e Firenze e della complicata ricomposizione dei frammenti di vita dei sopravvissuti. Le storie dei tre protagonisti s'incrociano nel racconto delle loro drammatiche esperienze di vita e, malgrado tutto, le loro speranze di continuare a vivere in Italia, con la continua paura e incertezza di incrociare uno sguardo o un gesto che li riporti al momento dell'aggressione. Il regista Dagmawi Yimer, rifugiato dall'Etiopia, racconta la violenza dal punto di vista di chi l'ha subita.

Moderazione: Ingrid Facchinelli

I "Tamburi di Mantova" accompagneranno le giornate dell'Euromediterranea.

*** Tavoli di discussione – Dialog & Vertiefung**

In ogni sessione i temi verranno introdotti da parte di alcuni relatori. I partecipanti sederanno fin dall'inizio intorno a dei tavoli dove si potrà sviluppare discussione, dialogo, approfondimento. Ai tavoli sederanno anche altri ospiti portatori di esperienze e testimonianze significative, sia locali che nazionali. Alla fine di ogni sessione le riflessioni e proposte sviluppate nei gruppi verranno riportate in plenaria. Per questo motivo è gradito un segnale di pre-adesione all'intera manifestazione o alle singole sessioni.

In jeder Session werden die Themen durch Referenten eingeleitet und die Teilnehmer/innen haben anschließend die Möglichkeit an ihren Tischen die Argumente zu vertiefen und zu diskutieren. An diesen Dialog-Tischen sitzen weitere Gäste mit bedeutenden Erfahrungen auf lokaler und nationaler Ebene. Die Reflexionen und die Vorschläge der einzelnen Gruppen werden am Ende im Plenum vorgestellt. Aus diesem Grunde werden interessierte Teilnehmer/innen darum gebeten, sich für die gesamte Veranstaltung oder für einzelne Sessionen anzumelden.

All'inizio della manifestazione verrà reso pubblico l'elenco delle associazioni e istituzioni che decidono di aderire a questa edizione di Euromediterranea.

Zu Beginn der Veranstaltung wird eine Liste der teilnehmenden Organisationen und Institutionen veröffentlicht werden.

PARTECIPAZIONE – EUROMEDITERRANEA 2014 – ANMELDUNG
Partecipazione gratuita

Iscrizione – monika@alexanderlanger.net – Anmeldung
Modulo di partecipazione – www.alexanderlanger.org – Anmeldeformular

La Fondazione Alexander Langer Stiftung

La Fondazione Alexander Langer Stiftung è nata nel 1997 in nome di Alexander Langer, politico, giornalista di origini sudtirolesi, le cui intuizioni sulla convivenza pacifica tra gruppi etnici diversi e sulla convivenza tra umanità e ambiente si rivolgevano con pari intensità alla vita in Sudtirolo, in Italia, in Europa e in tutto il mondo. La Fondazione con le sue iniziative e sostenendo quelle di altri, intende sviluppare e diffondere i temi per cui si batteva Alexander Langer per un mondo di pace in armonia con l'ambiente che ci circonda. Maggiori informazioni sulla Fondazione e le sue attività sono a disposizione su www.alexanderlanger.org

Il premio internazionale Alexander Langer

La Fondazione Alexander Langer Stiftung, dal 1997 assegna ogni anno un premio di 10.000 Euro, finanziato dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano, a una persona o un'associazione che si è distinta in modo particolare nell'impegno per la difesa dei diritti di persone e minoranze, per la difesa dell'ambiente e per la diffusione di nuovi stili di vita, per la pace e la risoluzione pacifica e creativa dei conflitti.

Il Comitato scientifico e di Garanzia della Fondazione è composto da:

Fabio Levi (Presidente), Bettina Foa (coordinatrice) Anna Maria Gentili, Andrea Lollini, Anna Bravo, Maria Bacchi, Francesco Palermo, Gianni Tamino, Christoph Baker, Massimo Luciani, Grazia Barbiero, Karin Abram, Paolo Bergamaschi, Mao Valpiana, Margit Pieber, Marianella Sclavi, Marijana Grandits, Pinuccia Montanari, Roberto De Bernardis. Maggiori informazioni su <http://www.alexanderlanger.org/it/2>.

SCHEDA BREVE DELL'ASSOCIAZIONE PREMIATA

Borderline Sicilia Onlus

Via Ritiro n. 24 – 97015 Modica (RG)

Tel. 0039 340 9802196

Email; borderline-sicilia@libero.it

cf. 90021510889

Sedi operative: Via V. Emanuele n. 35 – Palermo; Via del Bosco n. 58 - Catania

iscritta all'Anagrafe Unica delle Organizzazioni Non Lucrative di Utilità Sociale in data 20.10.2009 e a I registro UNAR (Ufficio Nazionale Antidiscriminazioni Razziali).

Blog:

www.siciliamigranti.blogspot.com (versione italiana); www.migrantsicily.blogspot.com (versione inglese); www.siciliamigrants.blogspot.com (versione tedesca)

borderline-europe: <http://www.borderline-europe.de/>

Per maggiori informazioni – Kontakt

Fondazione Alexander Langer Stiftung

Monika Weissensteiner

Euromediterranea 2014

Tel: 0471 977691 – cell. 331-911-0393

E-mail: monika@alexanderlanger.net

Con il gentile sostegno di - mit der Unterstützung von



Città di Bolzano
Stadt Bozen

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE
PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN SÜDTIROL



REGIONE AUTONOMA TRENITINO-ALTO ADIGE
AUTONOME REGION TRENTINO-SÜDTIROL
REGION AUTONOMA TRENTIN-SÜDTIROL

